

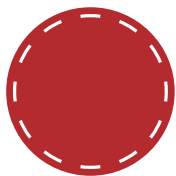


Bon voyage

en français

Matériel didactique interactif

Directorio



Dr. Oscar Lozano Carrillo
Rector de la Unidad

Dra. Yadira Zavala Osorio
Secretaria de la Unidad

Dra. Ma. Beatriz García Castro
Secretaria Académica de la Unidad

Mtro. Miguel Pérez López
Director de la División CSH

Lic. Gilberto Mendoza Martínez
Secretario Académico de CSH

Lic. Guadalupe Lorena Isidoro Cuevas
Coordinadora de Servicio Social de CSH

Mtro. Salvador Ulises Islas Barajas
Director de la División CyAD

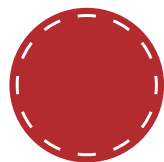
Mtra. Areli García González
Secretaria Académica de CyAD

D.C.G. Hugo Armando Carmona
Coordinador de Servicio Social de CyAD

Mtra. Lucía Tomasini Bassols
Coordinadora del proyecto

Leticia Abril Proal Maldonado
Diseñadora del proyecto

Índice



- 04 Empecemos
- 05 Objetivos
- 06 Justificación
- 07 Distintivos
- 08 Materiales



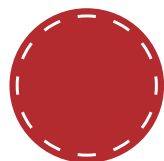
- 11 Les nombres
- 16 Les couleurs
- 19 Fruits et légumes



- 24 Les métiers
- 27 Loto de verbes
- 32 Lecture- Le petit Prince



- 39 La météo
- 43 Chanson- J'en ai marre
- 49 Trouve le lieu



- 52 Agradecimientos

**Bon
voyage** en français
Matériel didactique interactif

Empecemos

Te damos la bienvenida a este material didáctico está diseñado como una herramienta de apoyo para los alumnos de francés, con el objetivo de reforzar los temas más comunes de la lengua.

Cada actividad esta pensada para un nivel en específico, así que antes de empezar con cualquier actividad, te recomendamos leer la páginas 7 y 8 donde te enseñamos los distintivos de cada actividad, además de la habilidad que reforzarás con cada ejercicio.

Recuerda que aprender un idioma no es una carrera de velocidad, el secreto esta en la perseverancia.

¿Estás listo para empezar este viaje? ¡Vamos!

Objetivos

Crear herramientas didácticas que sirvan de apoyo para el aprendizaje de los alumnos del Eje Curricular de Francés de la Coordinación de Estudios de Lenguas Extranjeras.

Ser un medio de apoyo para los docentes al presentar una propuesta diversa y multidisciplinaria, lo que debe facilitar la dinámica en clase.

El proyecto se enfoca en los diversos tipos de aprendizaje: Auditivo, Visual y Kinestésico y hará que el alumno se envuelva en las 4 habilidades que requiere el dominio de un idioma: comprensión auditiva, comprensión escrita, producción escrita y producción oral.

Justificación

Los materiales didácticos elaborados con recursos digitales proporcionan experiencias cognoscitivas, psicológicas, emocionales, interculturales, etc., que los alumnos pueden aprovechar para identificar particularidades, clasificar, establecer semejanzas y diferencias, y resolver problemas lingüísticos.

Al mismo tiempo, sirven para que los docentes se interrelacionen de manera más integral con sus alumnos y se cree entonces la oportunidad para que el proceso de enseñanza-aprendizaje sea más profundo.

Fuente: Ministerio de Educación del gobierno de Ecuador
<https://educacion.gob.ec/>

Distintivos

Cada material está destinado a un nivel específico, basado en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER), y se diferencia con los siguientes distintivos:



Este proyecto sólo considera los niveles A1, A2 y B1, ya que son los niveles contemplados en los programas de lenguas de la UAM Azcapotzalco.

Materiales

Niveles	Actividad	Comprensión lectora	Expresión escrita	Comprensión auditiva	Expresión oral
●	Les nombres		x	x	x
●	Les couleurs		x	x	x
●	Les fruits et légumes	x		x	x
●	Les métiers		x	x	x
●	Loto de verbes			x	x
●	Le petit Prince	x	x	x	x
●	La météo	x	x	x	x
●	J'en ai marre	x	x	x	x
●	Trouve le lieu		x	x	x

Sensibilización a la lengua

A1

Sensibilización a la lengua

Al término del nivel A1, el alumno es capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente, así como frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato.

Puede presentarse a sí mismo y a otros, pedir y dar información personal básica sobre su domicilio, sus pertenencias y las personas que conoce.

Puede relacionarse de forma elemental siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad y esté dispuesto a cooperar.

Fuente: Institut français
<https://www.institutfrancais.es/madrid/>

Les nombres

A1

Instrucciones:

- 1) Presiona 🎵 para escuchar el audio.
- 2) Escribe en francés sobre las líneas de las págs. 12 y 13 el número que corresponde al audio.
- 3) Verifica tus respuestas en las págs. 14 y 15.



Instrucción

11

Les nombres

A1



0

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

Ejercicio

12

Les nombres

A1



21

22

23

24

30

40

50

60

70

80

81

82

83

84

85

90

96

97

98

99

100

Ejercicio

13



Les nombres

A1



0

zero

1

un

2

deux

3

trois

4

quatre

5

cinq

6

six

7

sept

8

huit

9

neuf

10

dix

11

onze

12

douze

13

treize

14

quatorze

15

quinze

16

seize

17

dix-sept

18

dix-huit

19

dix-neuf

20

vingt

Respuestas

14

Les nombres

A1



21

vingt-et-un

22

vingt-deux

23

vingt-trois

24

vingt-quatre

30

trente

40

quarante

50

cinquante

60

soixante

70

soixante-dix

80

quatre-vingt

81

quatre-vingt-un

82

quatre-vingt-deux

83

quatre-vingt-trois

84

quatre-vingt-quatre

85

quatre-vingt-cinq

90

quatre-vingt-dix

96

quatre-vingt-seize

97

quatre-vingt-dix-sept

98

quatre-vingt-dix-huit

99

quatre-vingt-dix-neuf

100

cent

Respuestas

15

Les couleurs

A1

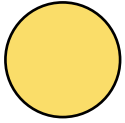
Instrucciones:

- 1) Presiona 🎵 para escuchar el audio de cada inciso.
- 2) Identifica el color dentro de la oración.
- 3) Relaciona con una línea cada inciso con el círculo de color que corresponda de la pág. 17.
- 4) Verifica tus respuestas en la pág. 18.

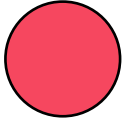


Les couleurs

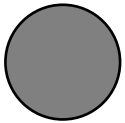
A1



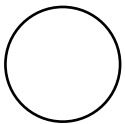
a)



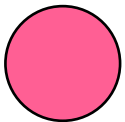
b)



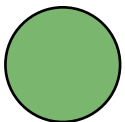
c)



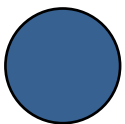
d)



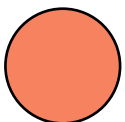
e)



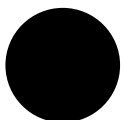
f)



g)



h)

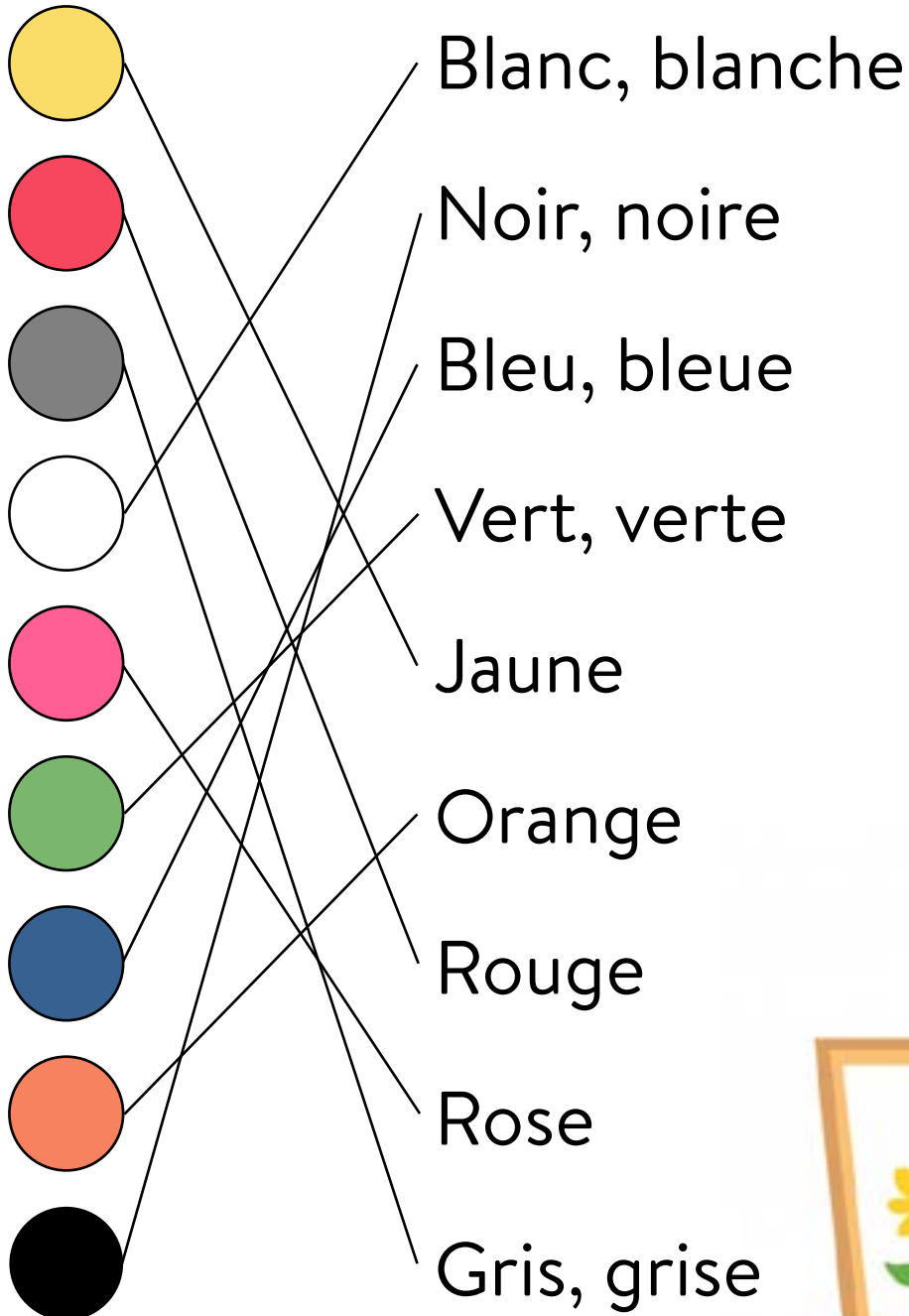


i)



Les couleurs

A1



Respuestas

Fruits et légumes

A1

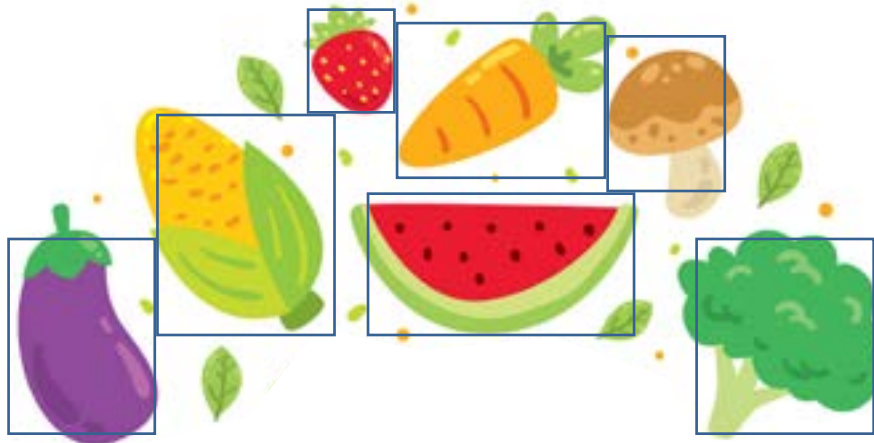
Instrucciones:

- 1) Escucha los audios oprimiendo cada fruta o legumbre de la pág. 20.
- 2) Busca la fruta o legumbre en la sopa de letras.
- 3) Verifica tus respuestas en la pág. 21.



Fruits et légumes

A1

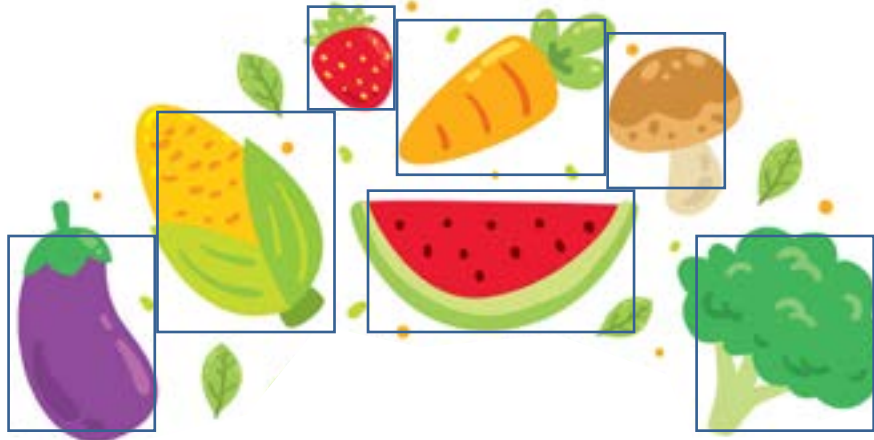


B A N E F R A I S E C U M A S I A M E
 E I C H A M P I G N I O N Y I S E U L
 U G O T O M E P I N O L A U S L S I A
 B A N A N E F E O V E R B R O C O L I
 I S C U B Y E T A M O T N N R I U I T
 J E O I G N O N I O M U D N A T N H U
 A T M A U B E R G I N E D G N R G C E
 B E B J I E T T O R A C I E G O I C R
 I S R N L M A N I U B U W I E N F E M
 T O E S A I D Y J E A F O X U I S A O



Fruits et légumes

A1



B A N E F R A I S E C U M A S I A M E
 E I C H A M P I G N I O N Y I S E U L
 U G O T O M E P I N O L A U S L S I A
 B A N A N E F E O V E R B R O C O L I
 I S C U B Y E T A M O T N N R I U I T
 J E O I G N O N I O M U D N A T N H U
 A T M A U B E R G I N E D G N R G C E
 B E B J I E T T O R A C I E G O I C R
 I S R N L M A N I U B U W I E N F E M
 T O E S A I D Y J E A F O X U I S A O



Respuestas

Principiantes
de la lengua



Principiantes de la lengua

El alumno con nivel A2 puede comprender frases y expresiones de uso frecuente, relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc.).

Sabe comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas, que no requieren más que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas o habituales.

Sabe describir en términos sencillos aspectos de su pasado y su entorno, así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.

Fuente: Institut français <https://www.institutfrancais.es/madrid/>

Les métiers

A2

Instrucciones:

- 1) Presiona 🎵 para escuchar el audio.
- 2) Escribe sobre las líneas de la pág. 25 a qué profesión u oficio corresponde la imagen, de acuerdo con el orden que escuches en el audio.
- 3) Verifica tus respuestas en la pág. 26.



Les métiers

A2



Les métiers

A2



Vétérinaire



Pompier



Architecte



Plombier



Avocat



Facteur



Enseignante



Policier



Assistante de vol



Cuisinière

Loto de verbos

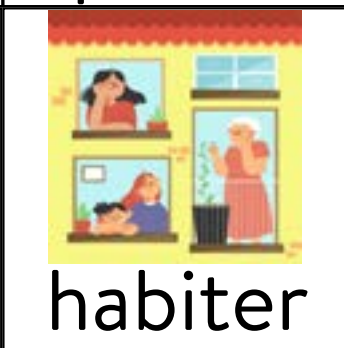
A2

Instrucciones:

- 1) Elige sólo uno de los tres tableros (Pág. 29, 30 o 31).
- 2) Selecciona sólo uno de los tres audios () del tablero.
- 3) Presionalo para escuchar.
- 4) Ve tapando los verbos que escuches.

Loto de verbos

A2

compter 	voir 	 travailler	 nager
 marcher	 manger	 chanter	 acheter
 voyager	 lire	 parler	 dormir
 jouer	 écouter	 habiter	 se réveiller

Loto de verbos

A2



manger



acheter



voir



habiter



dormir



écouter



lire



travailler



nager

Ejercicio

Loto de verbos

A2



chanter



travailler



écouter



parler



compter



jouer



marcher



habiter



voyager

Loterie des verbes

A2



marcher



nager



acheter



chanter



voir



se réveiller



jouer



manger



dormir

Instrucciones:

- 1) Presiona la imagen de la pág. 33 para escuchar el audio.
- 2) Escucha la historia siguiendo el texto en francés.
- 3) Vuelve a escucharla, pero ahora siguiendo la traducción.
- 4) Contesta las preguntas de la pág. 35.
- 5) Verifica tus respuestas en la pág. 36.



Le Petit Prince- Antoine de Saint-Exupéry

A2

Lorsque j'avais six ans j'ai vu, une fois, une magnifique image, dans un livre sur la Forêt Vierge qui s'appelait "Histoires Vécues". Ça représentait un serpent boa qui avalait un fauve.

On disait dans le livre: "Les serpents boas avalent leur proie tout entière, sans la mâcher. Ensuite ils ne peuvent plus bouger et ils dorment pendant les six mois de leur digestion".

J'ai alors beaucoup réfléchi sur les aventures de la jungle et, à mon tour, j'ai réussi, avec un crayon de couleur, à tracer mon premier dessin.

J'ai montré mon chef d'œuvre aux grandes personnes et je leur ai demandé si mon dessin leur faisait peur.

Elles m'ont répondu: "Pourquoi un chapeau ferait-il peur?"

*

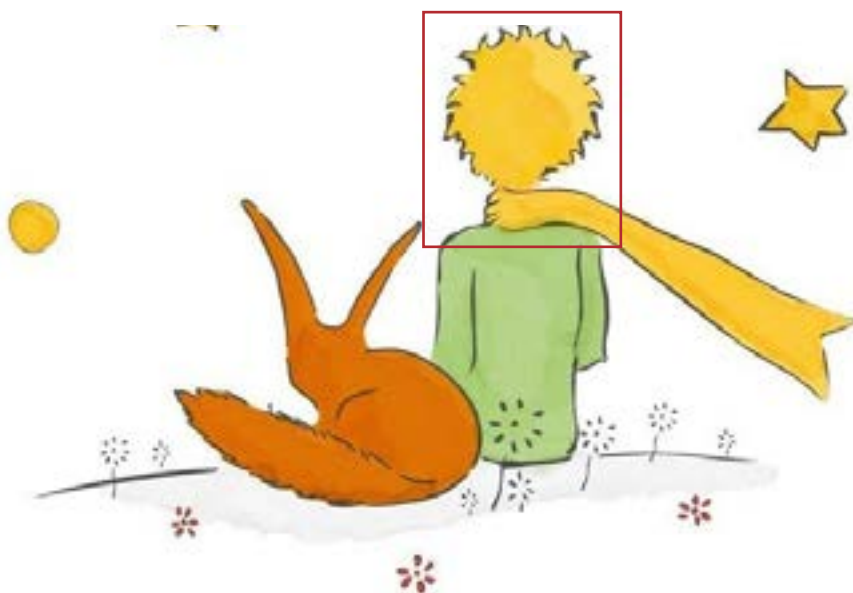
Cuando tenía seis años, vi una vez una ilustración magnífica en un libro sobre la Selva Virgen que se llamaba "Historias Vividas". Representaba una serpiente boa que tragaba una fiera.

En el libro decía: "Las serpientes boas tragan a su presa entera, sin masticarla. Luego no pueden moverse más y duermen durante seis meses mientras hacen su digestión".

Reflexioné mucho sobre las aventuras de la jungla y, por mi parte, logré trazar con un lápiz de color mi primer dibujo.

Mostré mi obra maestra a las personas mayores y les pregunté si mi dibujo les daba miedo.

Me contestaron: "Por qué un sombrero podría dar miedo?"



*Traducción libre: Leticia Proal

Ejercicio

33

Le Petit Prince- Antoine de Saint-Exupéry

A2

Mon dessin ne représentait pas un chapeau. Il représentait un serpent boa qui digérait un éléphant. J'ai alors dessiné l'intérieur du serpent boa, afin que les grandes personnes puissent comprendre. Elles ont toujours besoin d'explications.

Les grandes personnes m'ont conseillé de laisser de côté les dessins de serpents boas ouverts ou fermés, et de m'intéresser plutôt à la géographie, à l'histoire, au calcul et à la grammaire.

C'est ainsi que j'ai abandonné, à l'âge de six ans, une magnifique carrière de peintre.

J'avais été découragé par l'insuccès de mon dessin numéro 1 et de mon dessin numéro 2. Les grandes personnes ne comprennent jamais rien toutes seules, et c'est fatigant, pour les enfants, de toujours leur donner des explications...

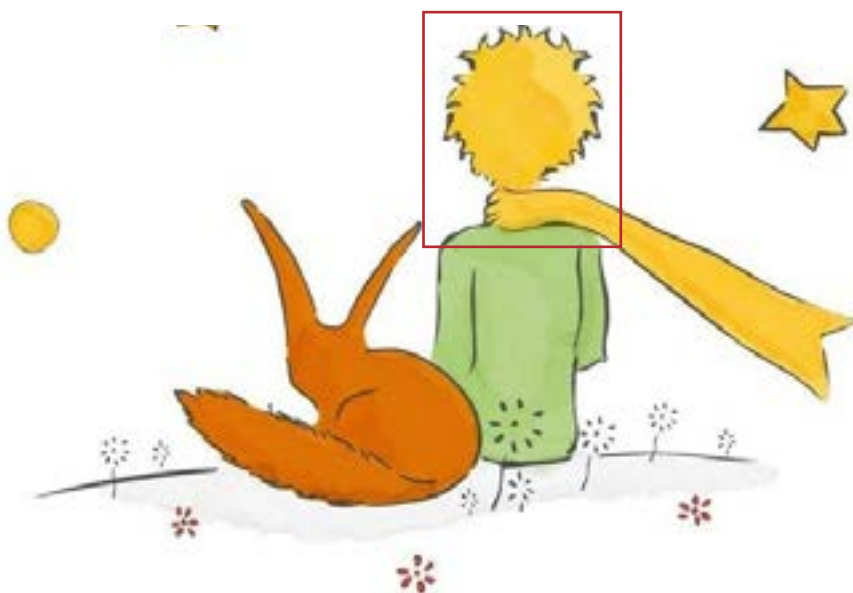
*

Mi dibujo no representaba un sombrero. Representaba una serpiente boa que digería un elefante. Entonces dibujé el interior de la serpiente boa, para que las personas mayores pudieran comprender. Siempre necesitan explicaciones.

Las personas mayores me aconsejaron dejar de lado los dibujos de serpientes boas abiertas o cerradas, e interesarme en su lugar en geografía, historia, matemática y gramática.

Es así como abandoné, a la edad de seis años, una magnífica carrera como pintor.

Había sido desmotivado por el fracaso de mi dibujo número 1 y de mi dibujo número 2. Las personas mayores no entienden nunca nada por sí mismas, y es agotador, para los niños, darles una y otra vez explicaciones...



Le Petit Prince- Antoine de Saint-Exupéry

A2

1) Quel livre a lu l'écrivain?

2) Qu'a-t-il dessiné?

3) Qu'est-ce que les grandes personnes pensaient sur le dessin numero 1?

4) Qu'est-ce que les grandes personnes ont conseillé à l'écrivain?

5) Qu'est-ce qui est fatigant pour les enfants?



Preguntas

35

Le Petit Prince- Antoine de Saint-Exupéry

A2

1) Quel livre a lu l'écrivain?

Il a lu un livre sur la Forêt Vierge qui s'appelle "Histoires Vécues".

2) Qu'a-t-il dessiné?

Il a dessiné un serpent boa qui digérait un éléphant.

3) Qu'est-ce que les grandes personnes pensaient sur le dessin numero 1?

Elles pensaient que c'était un chapeau.

4) Qu'est-ce que les grandes personnes ont conseillé à l'écrivain?

Elles lui ont conseillé de laisser de côté les dessins de serpents boas, et de s'intéresser plutôt à la géographie, à l'histoire, au calcul et à la grammaire.

5) Qu'est-ce qui est fatigant pour les enfants?

De toujours donner des explications.



Principiante-
Intermedio

B1

Principiante-Intermedio

El alumno de nivel B1 identifica las ideas principales de textos simples y en lengua estándar, cuando traten temas que le son familiares. Puede responder las preguntas Qui, Que, Où, Quoi, Comment, Pourquoi, Quand...

Puede desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que surgen durante un viaje.

Produce textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal.

Describe experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones; justifica brevemente sus opiniones o explica sus planes.

Fuente: Institut français <https://www.institutfrancais.es/madrid/>

Instrucciones:

- 1) Con tus propias palabras da una breve definición de cada término de la pág. 40.
- 2) Con las palabras de esa misma lista, completa el crucigrama de la pág. 41.
- 3) Verifica tus respuestas en la pág. 42.



La météo

B1

Brise	
Brume	
Chaud	
Éclair	
Foudre	
Froid	
Grélons	
Humidité	
Inondation	
Météo	
Neige	
Nuege	
Orage	
Pluie	
Température	
Tempête	
Temps	
Tonnerre	
Tourbillon	
Sécheresse	
Vent	



La météo

B1



La météo

B1



Instrucciones:

<https://www.youtube.com/watch?v=ze7WFgGy2mA>

- 1) Presiona la imagen de la pág. 44 para escuchar el audio.
- 2) Escucha la canción siguiendo la letra.
- 3) Vuelve a escuchar la canción, pero ahora siguiendo la traducción.
- 4) Contesta las preguntas de la pág. 47.
- 5) Verifica tus respuestas en la pág. 48.



J'en ai marre – Alizée

B1

J'ai la peau douce
Dans mon bain de mousse
Je m'éclabousse
J'en ris !
Mon poisson rouge
Dans mon bain de mousse
Je l'emmitoufle
Je lui dis

J'ai pas de problème
Je fainéante
Pas de malaise
Je fainéante
Dans l'eau je baigne
C'est l'important
Bien à mon aise dans l'air du temps

J'ai la peau douce
Dans mon bain de mousse
Je bulle à l'ombre
Des bombes
Tout est délicie, ici
Délits dociles, oh oui
Je fais la liste des choses

*
Tengo la piel suave
en mi baño de espuma
me salpico
¡ y me río !
Mi pez rojo
en mi baño de espuma
lo abrazo,
y le digo:

No tengo problemas
Tengo flojera
No estoy incómoda
Tengo flojera
Me baño en el agua
Eso es lo importante
Estoy bien a gusto en este ambiente

Tengo la piel suave
En mi baño de espuma
Burbujeo a la sombra
de las burbujas
Todo es delicioso, aquí
Delitos suaves, oh sí
Hago la lista de las cosas



*Traducción libre: Leticia Proal

Ejercicio

J'en ai marre – Alizée

B1

Qui m'indisposent
J'en ai marre de ceux qui pleurent
Qui ne roulent qu'à deux à l'heure
Qui se lamentent et qui s'fixent
Sur l'idée d'une idée fixe

J'en ai marre de ceux qui râlent
Des extrémistes à deux balles
Qui voient la vie tout en noir
Qui m'expédient dans l'cafard
J'en ai marre de la grande soeur
Qui gémit tout et qui pleure

Marre de la pluie, des courgettes
Qui m'font vomir sous la couette
J'en ai marre de ces cyniques
Et dans les prés les colchiques
J'en ai marre d'en avoir marre
Aussi

J'ai la peau douce
Dans mon bain de mousse
Pas de secousses sismiques

*
Que me molestan
Estoy harta de los que lloran
Que conducen a 2 km por hora
Que se quejan y se estancan
en una idea fija

Estoy harta de los que se reclaman
De los extremistas inútiles
Que ven la vida, todo en negro
Que me ponen melancólica
Estoy harta de la hermana mayor
Que se queja por todo y llora

Harta de la lluvia, de calabazas
Que me hacen vomitar debajo de la mesa
Estoy harta de estos cínicos
Y de las flores de azafrán en los prados
Estoy harta de estar harta
también

Tengo la piel suave
En mi baño de espuma
No hay sacudidas sísmicas



J'en ai marre – Alizée

B1

Je me prélasse, ici
Et me délasse, oh oui
C'est mon état aquatique
Y a comme un hic !

J'en ai marre de ceux qui pleurent
Qui ne roulent qu'à deux à l'heure
Qui se lamentent et qui s'fixent
Sur l'idée d'une idée fixe

J'en ai marre de ceux qui râlent
Des extrémistes à deux balles
Qui voient la vie tout en noir
Qui m'expédient dans l'cafard
J'en ai marre de la grande soeur
Qui gémit tout et qui pleure

Marre de la pluie, des courgettes
Qui m'font vomir sous la couette
J'en ai marre de ces cyniques
Et dans les prés les colchiques
J'en ai marre d'en avoir marre
Aussi

*
Estoy descansando, aquí
y me relajo, oh sí
Es mi estado acuático
; Hay como una trampa !

Estoy harta de los que lloran
Que conducen a 2 km por hora
Que se quejan y se estancan
en una idea fija

Estoy harta de los que reclaman.
De los extremistas inútiles
Que ven la vida, todo en negro
Que me ponen melancólica
Estoy harta de la hermana mayor
Que se queja por todo y llora

Harta de la lluvia, de calabazas
Que me hacen vomitar debajo de la mesa
Estoy harta de estos cínicos
Y de las flores de azafrán en los prados
Estoy harta de estar harta
también



J'en ai marre – Alizée

B1

1) Comment est la peau de la chanteuse?

2) Où est-elle?

3) Que dit-elle à son poisson rouge?

4) Comment se sent-elle dans l'air du temps?

5) Quelle est la liste qu'elle dresse?

6 De quoi en a-t-elle marre? (3 choses)

7) Écris de quoi tu en as marre:
(Respuesta libre)



J'en ai marre – Alizée

B1

1) Comment est la peau de la chanteuse?

Sa peau est douce.

2) Où est-elle?

Elle est dans son bain.

3) Que dit-elle à son poisson rouge?

Qu'elle n'a pas de problème.

4) Comment se sent-elle dans l'air du temps?

Elle est bien à son aise dans l'air du temps.

5) Quelle est la liste qu'elle dresse?

Elle fait la liste des choses qui l'indisposent.

6 De quoi en a-t-elle marre? (3 choses)

Elle en a marre de ceux qui pleurent, qui ne roulent qu'à deux à l'heure, qui se lamentent et qui se fixent sur l'idée d'une idée fixe.

7) Écris de quoi tu en as marre:

*(Respuesta libre)



Trouve le lieu

B1

Instrucciones:

- 1) Colocaté en el punto de partida
- 2) Sigue las instrucciones.
- 3) Verifica tus respuestas en la pág. 51.

Trouve le lieu

B1



1) Alle à l'ouest sur la route principale. D'ici marche deux intersections, juste au coin de la rue à droite et marche sept intersections. Après, juste au coin de la rue à gauche, marche quatre intersections. Le lieu est sur ton droite.

2) Du point un, alle vers le sud sur la route principale. D'ici marche trois

intersections, juste au coin de la rue à gauche et marche deux intersections. Le lieu est sur ton gauche.

3) Du point deux, alle à l'est sur la route principale. Marche trois intersections, juste au coin de la rue à gauche et marche quatre intersections. Le lieu est sur ton gauche.

B1



Agradecimientos

¡Felicidades! Has concluido este viaje. Esperamos haya sido de utilidad en tu aprendizaje de la lengua francesa y continúes esforzandote día con día para que logres tus objetivos de dominio del francés.

De nuestra parte queremos agradecer a nuestra alma mater, UAM Azcapotzalco, que a través del Proyecto Dedales, hizo posible la creación de este material.

A la profesora Lucía Tomasini, quién es la mente maestra detrás de Bon Voyage, por su esfuerzo, dedicación y paciencia.

Y a ti, que estás leyendo esto, gracias por dejarnos ser tus compañeros de viaje.